

PHILIPPE BOUCHER

dimanche

cher ami

c'est avec grand plaisir que je
viendrais le 8 octobre à "votre"
vernissage, en dépit d'autres enga-
gements, que j'essaierai de concilier
avec votre invitation. Je donne
déjà que ce sera superbe

à vous

phb



association internationale des critiques d'art
11 rue berryer 75008 paris téléphone (1)561.11.68
avec les compliments du secrétaire général



Voici, comme convenu l'annuaire
AICA . France , remis à jour . J'ai marqué
d'une croix au rayon dans la marge
les critiques que je sais être actifs et qui
s'intéressent à la peinture contemporaine :
d'autres sont spécialisés dans l'architecture,

l'art ancien etc...

En vous remerciant d'après
l'assurance de mes sentiments
distingués -

Jr. J. S.

Monsieur,

Je m'adresse à vous sur recommandation du dr. M. NEUMAN, rédacteur en chef des "Informations médicales et artistiques" qui m'a donné votre adresse et m'a vivement conseillé de vous informer de ma démarche.

Je suis l'ami du peintre polonais BEKSINSKI. A ce titre j'ai organisé une exposition de ses oeuvres dans une galerie parisienne, rue de Seine, en octobre dernier.

Cette exposition a joui d'un franc succès populaire car plusieurs milliers de personnes l'ont visitée. L'écho qu'elle a suscité auprès de l'élite culturelle de Paris a toutefois été faible.

Cela est dû en partie à la marginalité de l'art de BEKSINSKI, qui reste étranger aux courants qui traversent la France. Bien que très célèbre en Pologne, où il est une sorte de peintre "national", BEKSINSKI ne s'inscrit pas dans les tendances contemporaines qui prédominent en l'Occident. En partie donc les réticences du monde culturel parisien résultaient de ce que l'exposition des oeuvres de BEKSINSKI a été ressentie comme une compétition avec les peintres acceptés en France et non comme ce qu'elle a été en réalité c'est à dire une comparaison avec la culture, l'univers et l'art polonais.

dont BEKSINSKI est une sorte de "clé" de compréhension.) et donc rejetée. Ces réticences ont été voulues et je ne crois pas qu'elles puissent être surmontées.

En partie toutefois le faible écho que l'exposition des tableaux de BEKSINSKI a rencontrée auprès de l'élite artistique parisienne résulte tout simplement des imperfections de la communication. Bien

(Taki list (ktorego niepełny skan widnieje powyżej) wysłałem do szeregu dziennikarzy i galerii których adresy podał mi przychylny mi pan Neuman, krytyk sztuki w małym piśmie medycznym, który spotkał się z twórczością Beksinskiego poprzez moją wystawę w Valmay)

Piotrze !

dziękuję za zaproszenie, ale losy rucoją
mnie po Europie i w tym czasie będę
albo w Kolonii lub Mediolanie.

Chciałbym ci napisać, dobrego gustu -

To wszystko i doje wam obywateli-mom nadzieję
- satysfakcji. Hej

PS.
Wiesz, że jestem z Krakowa
verte

Serdecznie Was

podziękuję

Wyntos Bopdancin
i FVA

RAYMOND BANAS
DIRECTEUR DE LA
MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS
DE METZ

*Vous remercie de l'invitation
à venir au vernissage de Beksinski
pour lequel il ne pourra malheureusement
venir se rendre. Pris par un
emploi du temps fort chargé.
Il ne manquera pas de répondre*

36, rue Saint-Marcel - 57000 METZ

☎ 87 32 53 24

(Banas byl dyrektorem domu kultury w Metzu. Po wizycie na drugiej wystawie Beksinskiego w Valmay zaproponowal mi zrobienie wystawy u siebie. Wlozyl w nia wiele pieniedzy i serca, tak iz wystawa yla udana. Kiedys, bedac w Warszawie, odwiedzil Beksinskiego ktory (jak mi sie potem Banas skarzyl) przyjal go lodowato i nawet slowa „dziakuje” nie powiedzial za wystawe. Jak to juz zrobil gdy mu zarzucalem iz rowniez nie podziekowal Margonariemu za wystawy we Wloszech, Beksinski zaslonil sie nieznajomoscia jezyka).

Hommage à BEKSINSKI

Carte éditée à l'occasion de l'exposition
rétrospective de l'œuvre de l'un des plus
grands peintres polonais contemporains
qui s'est tenue à Paris en octobre 1985
à la Galerie Valmay, 22, rue de Seine
Tél. (1) 43 54 66 75

PS. Wystawa pierwotnie
miał być w Los Angeles
i do Nowego Jorku.
W związku z ringiem prowe
miał być do galerii sztuki
później o następne (!) pisano.
Piotrek, organizuje w Paryżu
wystawę Beksinińskiego (nawet
do sztuki trochę - nawet sporo (!)
szmalu). Jestem tutaj przez
cały październik. Potem jedzę
na sympozjum Wittenberga
do Anglii w Szwajcarii. Działanie
przez galerię premiera nie konkretnie
dobrze, w tym kontekście
dług. Coś, że miłośnicy sztuki

(To była kropla która przelala wazę. Znalazłem te kartke, napisana przez mego asystenta, Bogdana Michalskiego, do swego znajomego w Stanach Zjednoczonych, gdzie zagubiona w moich papierach. Czytając ją złość mnie ogarnęła ze przed swymi przyjaciółmi Michalski sobie przypisuje organizację wystawy w Valmay, a na dodatek chwali się ze zarobił „spory szmal” który ja musiałem mu płacić za to tylko że w galerii przyjmował nocami swoje panienki, częstował je moim szampanem i przechwalał się przed nimi jakimś to on wynalazcą wielkiego malarza. Natychmiast zapłaciłem Michalskiemu pieniądze jakie mu przyrzekłem do końca wystawy i pożegnałem się z nim na zawsze.)

Pietro Durochowski
5, sq. des Haufferraults
78160 Marly le Roi
tél: 39-58-32-47

Monsieur Robert Barret
"Prouviseurs"
18 rue Louis le Grand
Paris 1.

Cher Monsieur

Vos livres sont délicieux et nous avons tout
devoré.

Nous partons en vacances pour 15 jours et revenons
vers le 20 août. Serons vous assez heureux de vous
retrouver dans votre pays un instant en votre compa-
gnie que ma femme et moi-même apprécierions
et plus?

Je me permettrai de vous appeler à ce moment-là.

Lors de votre dernière rencontre nous m'avez dit
l'existence de quelques annonces de mon expo des
tableaux de BEKSINSKI, qui se tiendra à la galerie
"Volnay" (22 rue de Seine) du 8 octobre au 30 novembre
1986 par des amis à vous dans diverses publications.
Si cette éventualité pourrait se réaliser je serai le plus
heureux des hommes. A toute fin utile je vous envoie
donc une série de diapos des tableaux qui seront
exposés pour ceux qui voudraient en reproduire
un.

Vrès, Très à vous

Avec et sans Durochowski
A.C. Monnet de l'association d'art de la Seine

Piotr DMOCHOWSKI
5,sq.des Montferrants
78160 Marly le Roi

Monsieur Michel Reinette
7,av.du Général Laperrine
75012 Paris

Très cher Michel

Je me permets de vous envoyer le dernier nr. de la revue "PENTHOUSE" qui consacre sa rubrique "Art" à BEKSINSKI! J'espère toujours qu'un jour j'aurai aussi le plaisir de vous montrer le film et à cette occasion poursuivre notre discussion inachevée.

Très à vous

(Michel Reinette byl dyrektorem dziennika wieczornego w kanale „FR 3” francuskiej telewizji. Choc po cichu podrywal moja zone, zywilem do niego wiele sympatii. Dzieki tej znajomosci mialem szereg reportazy telewizyjnych zrobionych przez jego podwladnego dziennikarza, Bernarda Tavera, z roznym wystaw paryskich Beksinskiego, w tym rowniez z wystaw w mojej galerii, na rue Quincampoix, w latach 90tych)



Aéroports De Paris

La Galerie d'Art

Monsieur Piotr Dmochowski
Marly le Roi

Monsieur,

Je vous remercie de l'invitation que vous m'avez adressée pour le vernissage de l'exposition de Beksinski.

J'avais déjà remarqué sa peinture l'an dernier dans la même galerie, avant le Salon de Mai.

Je serais très désireux de l'exposer l'an prochain à Orly. J'ai déjà plusieurs artistes de fantastique avec lesquels il pourrait faire un groupe de qualité.

Voulez vous, si ma proposition vous agréee, me téléphoner pour que nous en parlions.

Dans cet espoir, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

Jacques BERTHAUT

Manifestations Culturelles

(Ta wystawa na lotnisku Orly koło Paryża doszła w końcu do skutku, lecz nie dała nic i niewielu ludzi ją odwiedziło)

dimanche

Mon cher Liöte,

Vous avez eu bien tort de me remettre
une canette sur le feu de Beksmiski. De
 Crainte de l'égare, je l'ai si bien rangée
que je n'arrive plus à remettre la main
dessus. Vous serez furieux si je ne la retrouve
pas et, donc, moi aussi. D'autant que je
n'ai pas de magnétoscope. Nous verrons.

Si l'on dit sans vouloir être horreur, je
pense que nous avons raison tous les deux.
Vous, à l'égard des journalistes antitypes,
qui sont des parasites ; et moi qui accuse
les mêmes coupables et parfois autres d'être des
gogos.

Cela dit, je comprends, et j'ai pu en
dire "je partage", votre déception si ce n'est
même votre fureur. J'ai suivi les efforts
qui ont été les vôtres et j'ai pu le décon
ragement — momentané, j'en suis sûr —
qui doit être le vôtre.

Mais Lani est une velle cralle qui,
depuis l'extremite (ou presque!) passe sans
rien faire de la totale une difference aux
chameaux d'adoration.

Voici lettre m'est parvenue hier tout
pour me je puis en donner un extrait
dans l'Amateur de la semaine derniere.
Mais je le ferai pour cette fois-ci. N'en
douter pas.

Travaillant à vous

Miley

P.S. Je ferai tout ce qui est possible
pour retrouver cette cassette du diable
qui me donne le sentiment d'être
congelé à un point.

Dear Sir,

As a close friend of the Polish painter BEKSINSKI, I should like to propose organizing an exhibition of his paintings at your gallery.

I should point out that, although he is little known in the West, BEKSINSKI is one of Poland's most famous contemporary painters and is admired and revered there as the country's "national" painter. His works were exhibited in Italy (Mantua and Florence) by Mr Margonari, an art collector, in 1979, 1981 and 1983, and last October I myself organized an exhibition of 22 of his paintings in a gallery in the Rue de Seine, Paris. This show was a great success with the public, attracting as it did several thousand visitors.

Neither of the Italian exhibitions nor the one held in Paris was organized with a view to selling BEKSINSKI's pictures. But now the time is ripe for an exhibition/sale. As the paintings are in France, there is no transport problem involved.

I should add that I have produced a short documentary film on BEKSINSKI's painting. It was made to accompany the Paris show and would be suitable for use with the exhibition I am proposing.

If you find that the enclosed material prompts you to view the idea of an exhibition/sale of BEKSINSKI's work favourably, please do not hesitate to contact me for any information you may require.

(Ten tekst został wysłany do szeregu galerii angielskich i amerykańskich)

Dragi Piotre!!!

Przeżyłam drugą próbę
zrobitem tylko te 3. Porównaj
z ich odpowiednikami z
pierwszej próby.

Kolor jest dość dobry
lepszy jak w pierwszej. Są trochę
ciemniejsze i tym samym
bardziej zbliżone do oryginału
Kontrast również jest większy
przy duplikacji.

Piotrówna Mikołaj



Biuro Wystaw Artystycznych w Łodzi

90-607 Łódź, ul. Wólczańska 31/33
Telefony: 311-24, 279-95

Pan

Piotr Dmochowski

Szanowny i Drogi Panie,

Serdecznie dziękuję za pamięć, czego wyrazem był kolejny piękny katalog oraz list z 25 lutego br. Z radością i satysfakcją przyjąłem Pańską propozycję włączenia do mojej wrześnieowej wystawy polskiego rysunku współczesnego w Instytucie, rysunków Beksińskiego pochodzących z Pana kolekcji. Przyznam, iż wybawił mnie Pan z kłopotu, gdyż scenariusz mojej wystawy przewidywał również udział Beksińskiego, tyle tylko, że nie wiedziałem skąd zdobędę jego rysunki.

Z góry cieszę się na spotkanie z Panem w kwietniu, tym bardziej, iż mam do Pana sprawę, której nie da się załatwić korespondencyjnie gdyż wymaga jednak bezpośredniej rozmowy.

Ukłony dla Małżonki.

Łączę serdeczne pozdrowienia

Bernard Kepler

PRESENTATION DU PEINTRE POLONAIS BEKSINSKI AU SALON
"FIGURATIONS CRITIQUES"

Le catalogue joint au dossier de candidature contient la biographie de Beksinski, la bibliographie qui lui a été consacrée, les indications concernant les expositions de ses tableaux et les films sur ses travaux.

La présente note a pour objectif de signaler que l'art de BEKSINSKI se situe en marge des courants qui traversent la France. Sa candidature au Salon a donc pour objectif davantage de montrer au public français un peintre en quelque sorte "national" en Pologne, dont l'art explique, mieux que toute analyse philosophique pourrait le faire, l'âme polonaise contemporaine et l'esprit de ce pays, que de mettre ce peintre en compétition avec les artistes français qui pratiquent un tout autre genre de peinture. C'est parce que l'art de BEKSINSKI est un peu la clé de la compréhension de la Pologne contemporaine que sa candidature est proposée au Salon. C'est donc dans cet esprit que l'acceptation ou le refus de cette candidature devraient se faire.

Piotr DMOCHOWSKI
5, sq. des Montferrants
78160 Marly-le-Roi
tél : 39-58-32-47

(Musiałem się mocno wysilić i użyć wszystkich moich umiejętności oratorskich by ich przekonać aby przyjęli obrazy Beksinskiego na ten Salon. Potem się zaprzyjaźniłem z jego dyrektorką, Mirabelle Dors. Dzięki tej znajomości poznałem Koreanczyka Kima z którym Dors kolaborowała. A dzięki Kimowi udało mi się za stosunkowo niewielkie pieniądze zrobić pierwszy, a potem drugi album Beksinskiego. Gdy otworzyłem swoją własną galerię, Dors uznała mnie za « zdrajcę » który się « zburząził » i zerwała ze mną stosunki)